KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 5e mei 1958 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot regeling van de toekenning van de graad van amanuensis-technicus en van de graad van amanuensis bij de administratie van het Mijnwezen van het Ministerie van Economische Zaken", heeft de 16e mei 1958 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 5 mei 1958, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "réglant l'attribution du grade de préparateur-technicien et du grade de préparateur à l'administration des Mines du Ministère des Affaires économiques", a donné le 16 mai 1958 l'avis suivant :

Bij het ontwerp zijn de volgende opmerkingen te maken :

Na de graden van amanuensis-technicus en amanuensis bij de administratie van het mijnwezen, aardkundige dienst, bij artikel 1 respectievelijk in de derde en in de vierde categorie van het Rijkspersoneel te hebben ingedeeld, bepaalt het ontwerp bij artikel 2, 1°, dat de graad van amanuensis-technicus bij wijze van overgangsexamen voorbehouden aan de amanuenses van de aardkundige dienst wordt toegekend. Derhalve betreft het hier een toelatingsexamen tot de hogere categorie in de betekenis welke bij artikel 16 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende statuut van het Rijkspersoneel daaraan wordt gegeven, en is het geraden in de aanhef van het ontwerp ook naar dit artikel te verwijzen. Men leze derhalve aan het eind van het tweede lid : "inzonderheid op de artikelen 4, 16 en 74".

In de Nederlandse versie van het vierde lid van de aanhef schrijve men "20 juni 1946" in plaats van "20 juni 1953".

Ten einde de chronologische volgorde te eerbiedigen, zouden het vijfde en het zesde lid van de aanhef van plaats moeten wisselen.

In het zevende lid wordt het koninklijk besluit van 9 november 1953 houdende vaststelling van het organiek kader van het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand aangehaald. Daar de wijzigingen waarvan dit besluit het voorwerp is geweest geen betrekking hebben op de graden van amanuensis-technicus en van amanuensis, is het overbodig de wijzigende besluiten aan te halen.

Le projet appelle les observations suivantes :

Après avoir, en son article 1er, classé les grades de préparateur-technicien et de préparateur à l'administration des mines respectivement dans la troisième et la quatrième catégorie des agents de l'Etat, le projet dispose, dans son artikel 2, 1°, que le grade de préparateur-technicien est conféré par voie de concours d'accession réservé aux préparateurs du service géologique. S'agissant dès lors d'un examen d'accession à la catégorie supérieure au sens de l'article 16 de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 fixant le statut des agents de l'Etat, il s'indique de viser également cet article au préambule du projet. La fin de l'alinéa 2 devrait donc être rédigée comme suit : "notamment les articles 4, 16 et 74".

Dans la version néerlandaise de l'alinéa 4 du préambule, il y a lieu d'écrire "20 juni 1946" au lieu de "20 juni 1953".

Afin de respecter l'ordre chronologique, il conviendrait d'intervertir les alinéas 5 et 6 du préambule.

L'alinéa 7 vise l'arrêté royal du 9 novembre 1953 portant fixation du cadre organique du Ministère des Affaires économiques et des Classes moyennes. Comme les modifications apportées à cet arrêté ne concernent pas les grades de préparateur-technicien et de préparateur, il est superflu de mentionner les arrêtés modificatifs.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J.SUETENS, eerste-voorzitter,
G.VAN BUNNEN, raadsheren van State,
K.MEES, conseillers d'Etat,
F.VAN GOETHEM, bijzitters van de afdeling wetgeving,
G.VAN HECKE, assessseurs de la section de législation,

Mevrouw : J.DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.

La chambre était composée de

Messieurs : premier président,
Madame : greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.M.GROMMEN, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. M.GROMMEN, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.